

Kirsty MacDonald

TV researcher, presenter, voice-over artist, subtitler, fluent in Scottish Gaelic with a love of indigenous minority cultures, archaeology, history and the outdoors.

Experience

2020 **Documentary | The Island that Won the Lottery (Firecrest/Specky Productions)**

Translation of Gaelic and English Subtitles of all Gaelic sessions.

2020 **Festival Sessions | Islay Book Festival**

Translation of Gaelic and English Subtitles of all Gaelic sessions.

2019 - 2020 **Feature length Documentary film | Iorram/Boat Song (Tongue-Tied Films)**

Provided English translations and rough subtitles of Gaelic audio archive material for feature length documentary Iorram - Boat Song.

2020 **Drama documentary | An Taistealaiche/The Far Traveller (MacTv)**

Gaelic interviews off camera.

<https://www.facebook.com/watch/?v=343470570295183>

2016 **Drama Documentary | An Dotair Mòr (UistFilm)**

Interviews and translations/rough subtitles.

2015 **Documentary | An Cràdh/Endo What (MacTv)**

Trusadh documentary following my story of Endometriosis, and my journey through having a hysterectomy, and consequently the recovery process.

<https://www.bbc.co.uk/programmes/p03l889j>

2010 **Documentary | Bàird Uibhist (UistFilm)**

Co-directing DVD about 'Uist Bards' for Comann Eachdraidh Uibhist a Tuath, Taigh Chearsabhaigh, North Uist. Subtitling and translation.

<https://vimeo.com/15591190> | <https://vimeo.com/15590614>

2009 **Documentary Series | Talamh Tròcair (MacTv for BBC Alba)**

Created proposal, researched and presented six half-hour documentaries about archaeology in Scotland called 'Talamh Tròcair'.

<https://www.bbc.co.uk/programmes/b00rzlvn>

2009 **Voice-overs | Trusadh (MacTv for BBC Alba)**

Voice-overs for a series of documentaries 'Trusadh'.

2008 **Documentary | Ealtainn (MacTv for BBC 2)**

Presented a documentary on artist Peggy Angus, as part of Ealtainn series.

2007 **Presenter | Ulaidhean (Caledonia TV)**



Contact Details

Phone: 07857 514 356

Email: comascreative@gmail.com

Visit: comascreative.com

Twitter: @Uibhisteach

LinkedIn: [KirstyMacDonald](https://www.linkedin.com/in/KirstyMacDonald)

Professional Skills

TV Presenter / Researcher

Radio contributor

Voice-over artist

Subtitler

Fluent in Scottish Gaelic

Education

MA (Hons) Scottish Ethnology

University of Edinburgh

1996-2000

Personal Skills

Scottish Gaelic Speaker

Public Speaking

References available on request.

Co-presented 'Ulaidhean' a 13 programme series on museums throughout Scotland.

